

Nr. 7.
30.
júní.

Auglysing

um

samning milli Danmerkur og Ítaliu um viðurkenning á skipamælingar-skjölum
hvorutveggja.

Hinn konunglegi sendiherra í Róm, kammerherra Hegermann Lindenerone og hinn
konunglegi ítalski utanríkisráðherra herra Mancini hafa 10. marz þ. a. gefið út svofelldan

samning.

Stjórn hans hátignar, konungsins í Danmörku, og stjórn hans hátignar, Ítalíu konungs,
hafa látið sjer vera umhugað um, að gera reglur þær einfaldari með nýjum samningum,
er ákveðnar hafa verið með samningi, er fór þeirra á millum 1. septbr. 1873 um,
hversu viðurkenna skuli hjá þeim maelibrjef skipa frá hvoru landinu um sig, og hafa þær
veitt undirrituðum umboð til að lýsa því yfir, er á eptir fer:

Ítölsk og dönsk seglskip skulu vera undanþegin hverskonar nýrri mæling, er þau
koma til danska og ítalska hafna, og nettótonrúmmál það, er til er tekið í mælinga-
skýrteinum þeirra, skal lagt til grundvallar, þá er talin skulu gjöld þau, er skipin eiga að
greiða í hinni erlendu höfn.

Gufuskip ítölsk skulu endurmæld að nokkru leyti í dönskum höfnum, svo að
meta megi eptir reglu þeirri, „Danube Rule“, er viðtekin er í konungsríkinu Danmörku,
hve mikil rúm eigi að telja frá til gufuvjelanna; en þó skal þetta gert án kostnaðar fyrir
skipin og tafar.

Dönsk gufuskip skulu vera undanþegin hverskonar endurmæling í ítölskum
höfnum, og er telja á gjöld þau, er þau eiga að greiða í þessum höfnum, skal leggja til
grundvallar nettótonrúmmál þeirra, einsog það er ákveðið eptir „British Rule“ í stjerstökum
dálki aptan á þjóðernis- og skrásetningar-skyrteinum þeirra.

Nr. 7. Augl. 30. júní um samm. milli Danmerkur og Ítaliu um viðurkenning á skipamælingar-skjölum

Bekjendtgjørelse

Nr. 7.
30te
Juni.

angaaende

en imellem Danmark og Italien affluttet Declaratior om gjensidig Anerkjendelse af Skibsmaal.

Under 1 Ode Marts d. A. er der imellem den Kongelige Gesandt i Rom, Kammerherre Hegermann Lindencrone og den kongelig italienste Udenrigsminister, Herr Mancini, blevet udverlet følgende:

Declaratior.

Hans Majestæt Kongen af Danmarks Regjering og Hans Majestæt Kongen af Italiens Regjering, der ere besjelede af Ønsket om ved en ny Aftale at simplificere de Regler, der ved den mellem begge Regjeringer under 1ste September 1873 udverxede Declaratior ere fastsatte for den gjensidige Anerkjendelse af Maalebrevene for Skibe fra de vend e Lande, have hemydigt de Undertegnede til at erkære Følgende:

Italienske og danske Seilskibe, der ankomme til en dansk eller italienst Havn, skulle være fritagne for enhver Ommaaling, og den i deres Maalingcertifikater angivne Netto Tonnage skal anerkjendes som Grundlag for Beregningen af de Afgifter, de have at erlægge i den fremmede Havn.

Italienske Dampskibe skulle i danske Havn underkastes en delvis Ommaaling for at bestemme Fradraget for Maskinrummet efter den saakalde »Danube Rule«, der er antaget i Kongeriget Danmark, dog saaledes, at der ikke af en saadan Ommaaling flyder enten Udgifter eller Tidsspild for disse Skibe.

Danske Dampskibe skulle være fritagne for enhver Ommaaling i italienst Havn, og deres Netto-Tonnage, saaledes som denne, beregnet efter »British Rule«, angives i en særlig Rubrik paa Bagsiden af deres Nationalitets og Registrerings-Certifikater, skal lægges til Grund for Beregningen af de Afgifter, de have at erlægge i disse Havn.

Nr. 7. Bekj. 30. Juni ang. en mell. Danm. og Italien affluttet Dell. om Anerkj. af Skibsmaal.

Nr. 7.
30.
júní.

Samningur þessi öðlast gildi 20 dögum eftir að hann var gefinn út.

Gefið út í Róm í tveim frumritum 10. marz 1885.

Sjerstaklegur sendiherra hans hátnar
Danmerkur konungs og ráðherra með fullu
valdi hjá hans hátni, konungi Ítalíu.

(undirr.)

Hegermann Lindencrone.

(L. S.)

Ráðherra hans hátnar, konungs Ítalíu
og ríkisskrifari utanríkismálanna.

(undirr.)

Mancini.

(L. S.)

Þetta gjorist hjarmeð öllum kunnugt.

I stjórnarráði Íslands, 30. júni 1885.

J. Nelleman.

A. Dybdal.

Nærværende Aftale træder i Kraft 20 Dage efter Deklarationernes Udværling.

Nr. 7.
30te
Juni.

Udførdiget i Rom i dobbelt Original den 10de Marts 1885.

Hans Majestæt Kongen af Danmarks overordentlige Gesandt og befalde mægtigede Minister hos Hans Majestæt Kongen af Italien.

(undert.)

Hegemann Lindencrone.

(L. S.)

Hans Majestæt Kongen af Italiens Minister og Statssekretær for de udenrigske Anliggender.

(undert.)

Mancini.

(L. S.)

Hvilket herved bringes til offentlig Kundskab.

Ministeriet for Ægeland, den 30te Juni 1885.

J. Nellemann.

A. Dybdal.